

ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ МЕДИЦИНСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ДРЕВНЕЙ АРМЕНИИ (V–XI В.Н.Э.)

Асатрян В. У.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент Глебова Е.А.

Кафедра латинского языка и основ терминологии

Российский национальный исследовательский медицинский университет им. Н.И. Пирогова

Контактная информация: Асатрян Вергине Унановна — студентка 1 курса стоматологического факультета.

E-mail: ver.asatryan@yandex.ru

Ключевые слова: Древняя Армения, Средневековье, Византия, медицина, история медицины, медицинская терминология, ботаника, лекарственные растения.

Актуальность: История медицины Древней Армении позволяет исследовать вклад армянских врачей в развитие медицины. Существуют разнообразные свидетельства развития медицины как науки в Древней Армении, относящиеся к эпохе Ванского царства: медицинские инструменты бронзового века, черепа со следами трепанации, каменные и металлические изображения матери с грудным ребенком на руках, лекарственные растения и т.д.

Цель работы: Изучение вклада армянских врачей в развитие медицинской и фармацевтической терминологии в Древней Армении (V–XI вв. н.э.), начиная с эпохи Ванского царства.

Материалы и методы: Работы армянских историков о состоянии медицины в древности (V–XI вв. н.э.), методы сравнительного анализа этапов развития армянской медицины и контактов армянских врачей с врачами из Сирии, Ирана, арабских стран и Византии.

Результаты: Армения славилась лекарственными растениями, которые вывозились и в другие страны. В Армении существовал сад для разведения лекарственных растений. Из средств армянской медицины в медицину других стран проникли: армянская глина (հալլալաւն կալ), майоран (մեհաւն), нашатырь (աւննիւալ) и др. К V веку н. э. армяне создали разработанную национальную медицинскую терминологию. Начиная с V в. наряду с армянскими терминами в армянскую медицину проникли греческие и латинские медицинские наименования и термины, которые до X–XI вв. применялись параллельно с армянскими (зверобой красивейший — *Hypericum formosissimum* (лат.) / Մուրբ Օսունդ գեղեցիկ (арм.), бузина Тиграна — *Sambucus tigranii* (лат.) / Տիգրանի Բուզինա (арм.), боярышник армянский — *Crataegus armena* (лат.) / Արմենի հալլերեն (арм.) и др. Значение медицинской терминологии в Армении было так велико, что многие медицинские труды сирийских и арабских врачей, практиковавших на территории Армении, были созданы на древнеармянском языке (Գրաբար — грабар). Важно отметить, что это происходило в такое время, когда арабский язык был научным языком медицины. Большое влияние на развитие медицинских знаний в Средневековой Армении оказали связи армянских врачей с учёными и научными медицинскими школами Ирана, Греции, Сирии, стран арабского халифата, но основные изменения произошли под влиянием связей Армении с Византией. В средневековой армянской литературе сохранились произведения, отразившие сведения о достижениях армянской народной медицины и способах лечения болезней на основе лекарственных методов народной медицины Армении.

Выводы: национальная медицина древней Армении развивалась самостоятельным путем. К V–XI вв. н.э. сформировалась обширная система национальной медицинской терминологии на древнеармянском языке. Система медицинской терминологии и фармакологии была дополнена в эпоху Средневековья необходимым количеством греческих и латинских дублетов в области анатомической и клинической терминологии, а также для обозначения эндемических армянских растений и трав, применяющихся в лечебных целях.

Литература

1. Абрамян А. Մատենադարանի ձեռագիր գանձերը. Բժշկական արժեքավոր ձեռագրեր // Рукописные сокровища Матенадарана. Ценнейшие медицинские рукописи (на арм. яз.). Ереван, 1959.
2. Ованесян Р. Доказательная медицина в Армении. Ереван, 2013.
3. Сборник Մատենադարանի գիտական նյութերը // Научные материалы Матенадарана (на арм. яз.). Ереван, 1980.